



Návod k obsluze
Profesionální mandl
PM 1210
PM 1214
PM 1217

Před umístěním, instalací a uvedením přístroje do provozu si bezpodmínečně přečtěte tento návod k obsluze. Ochráníte tak sebe a zabráníte škodám.

cs-CZ / sk-SK

M.-Nr. 10 025 770

Obsah

Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění	3
Používání ke stanovenému účelu	3
Elektrická bezpečnost	3
Používání přístroje	4
Používání příslušenství	4
Pravidla pro práci u mandlů	4
Váš příspěvek k ochraně životního prostředí	6
Likvidace obalového materiálu	6
Likvidace starého přístroje	6
Popis přístroje	7
Ovládací tlačítka na dotykovém displeji	8
Symbylly zobrazované na ovládacím poli	9
Lišta pro ochranu prstů	10
Odkládací tyč	10
Flexibilní vedení pro zpětný odběr prádla	10
Příprava prádla	11
Zbytková vlhkost prádla	11
Příprava prádla	11
Použití	12
Uvedení do stavu provozní pohotovosti	12
Mandlování	12
Volba teploty	12
Změna přednastavené teplotní hodnoty tlačítka volby teploty	12
Volba rychlosti mandlu	13
Nastavení rychlosti mandlu	13
Změna přednastavené hodnoty otáček válce tlačítka volby otáček válce	13
Vkládání prádla	13
Přestávka mandlování	13
Pohotovostní režim (standby)	14
Nášlapná spínací lišta "FlexControl"	14
Stírač prádla	14
Po skončení mandlování	14
Mandlování s mincovním automatem	14
Upozornění	15
Oblíbené nastavení	15
Prodloužení životnosti žehlicího plátna	15
Výpadek napětí během mandlování	15
Energetická špička (volitelně)	15
Chybová hlášení	16
Čištění a ošetřování	17
Čištění topného žlabu	17
Voskování topného žlabu	17
Pokyny k ovíjení	18
Stahování žehlicího plátna	18
Natahování žehlicího plátna	18
Servisní služba Miele	19

Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

Tento mandl odpovídá platným bezpečnostním předpisům. Neodborné použití však může způsobit škody na lidech a věcech.

Před prvním použitím mandlu si přečtěte návod k obsluze. Podává důležité pokyny k bezpečnosti, použití a údržbě mandlu. Tím chráníte sebe a zabráníte poškození mandlu.

Pokud do manipulace s mandlem zasvětíte další osoby, tak jim musíte zpřístupnit tato bezpečnostní upozornění a/nebo jim je přednést.

Návod k obsluze uschovejte a předejte ho případnému novému majiteli.

Používání ke stanovenému účelu

Mandl je nutno provozovat podle návodu k obsluze, je třeba provádět jeho údržbu a kontrolovat jeho funkčnost.

- ▶ Tento mandl se smí používat výhradně na vyhlazování textilií vypraných ve vodě, které jsou vhodné k mandlování a jsou na etiketě opatřeny příslušným symbolem pro ošetřování.
- ▶ Tento mandl je přístroj pro živnostenské použití. Není určený pro používání v domácnosti. Je-li mandl provozován na veřejně přístupném místě, musí provozovatel vhodnými opatřeními zajistit, aby v důsledku možných zbytkových rizik nevznikla pro uživatele nebezpečná situace.
- ▶ Tento mandl není určený pro provozování venku.

Elektrická bezpečnost

- ▶ Mandl nesmí být provozován v jedné místnosti s čisticími přístroji pracujícími s rozpouštědly obsahujícími perchloretylen nebo chlorované fluoruhlovodíky (freony).
- ▶ Mandl smí být provozován jen v suchých místnostech.
- ▶ Mandl používejte jen tehdy, když jsou namontované všechny odnímatelné vnější kryty a neexistuje tak přístup k součástem přístroje pod napětím, otáčejícím se nebo zahřátým součástí.
- ▶ Nepoškozujte, neodstraňujte ani neobcházejte bezpečnostní zařízení a ovládací prvky mandlu.
- ▶ Na mandlu neprovádějte změny, které nebyly výslovně povoleny firmou Miele.
- ▶ Pokud jsou na mandlu poškozené ovládací prvky nebo izolace vodičů, nesmí již být před opravou provozován.
- ▶ Opravy smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Neodborně provedené opravy mohou uživatele vystavit značným nebezpečím.
- ▶ Vadné součásti smí být nahrazeny jen originálními náhradními díly Miele. Pouze u těchto originálních náhradních dílů garantuje společnost Miele, že budou v plném rozsahu splňovat bezpečnostní požadavky, které Miele klade na mandly.
- ▶ Elektrickou bezpečnost tohoto mandlu lze zajistit jen tehdy, když je připojený k uzemněnému elektrickému systému nainstalovanému podle předpisů. Je velmi důležité, aby bylo splnění tohoto základního požadavku překontrolováno a v případě pochybností byla domovní elektrická instalace prověřena odborníkem. Miele neodpovídá za škody způsobené chybějícím nebo přerušeným zemnicím vodičem.

Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

► Mandl je elektricky odpojený od sítě jen tehdy, když je vypnutý hlavní vypínač nebo jistič (v místě instalace).

Používání přístroje

- Mandl nesmí být provozován bez dozoru.
- Osoby, které vzhledem ke svým fyzickým, smyslovým a psychickým schopnostem nebo také kvůli své nezkušenosti nebo neznalosti nejsou schopné mandl bezpečně obsluhovat, ho nesmí používat bez pokynů zodpovědné osoby.
- Dávejte pozor na děti zdržující se v blízkosti mandlu. Dětem nikdy nedovolte, aby si s mandlem hrály.
- V zahřátém stavu a při přiklopeném topném žlabu hrozí nebezpečí popálení při dotyku hrany žlabu na straně výstupu prádla z přístroje.
- Nenastavujte vyšší teplotu mandlu, než je uvedena na etiketě pro ošetřování prádla, které se má mandlovat. Při příliš vysoko nastavené teplotě mandlování by se prádlo mohlo vznítit.
- Při mandlování dvouvrstvého prádla nesahejte mezi jednotlivé vrstvy, abyste prádlo napnuli. Hrozí nebezpečí, že nebudete stačit vytáhnout včas ruce do strany před rozpáleným topným žlabem. Totéž platí i pro sahání do kapes, jejichž otevřená strana směřuje k horkému žlabu.
- Flexibilní vedení pro zpětné odebírání prádla (volitelné) se smí přemísťovat jen zepředu.
- Při provozu mandlu se postarejte o dostatečné osvětlení.
- Nenechávejte na pracovním stole mandlu povalovat různé předměty.
- Přesvědčte se, že je v bezprostřední blízkosti hasicí přístroj a že je stále připravený k použití. Při příliš vysoko nastavené teplotě mandlování a při mandlování nevhodných nebo jinak než ve vodě vypraných položek hrozí nebezpečí požáru!
- Vestavbu a montáž tohoto mandlu na nestabilních místech smí provádět jen kvalifikovaní odborníci, pokud zajistí předpoklady pro bezpečné používání tohoto mandlu. Kromě toho je nutné respektovat specifické národní bezpečnostní předpisy, normy a bezpečnostní ustanovení.

Používání příslušenství

► Součásti příslušenství se smí zabudovat jen tehdy, když jsou výslovně schválené společností Miele. Jestliže namontujete nebo zabudujete jiné díly, ztratíte veškeré nároky na záruku.

Pravidla pro práci u mandlů

- U vkladacího stolu zaměstnávejte jen spolehlivé osoby starší 16 let, které jsou v plném rozsahu obeznámené s obsluhou mandlu.
- Při práci u mandlu noste vždy těsně přiléhající oděv. Volné součásti oděvu (např. rukávy, pásky zástěr, kravaty a šátky) mohou být zachyceny válcem mandlu.
- Před prací na mandlu odložte prsteny a náramky.

Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

- ▶ Záhyby vždy vyhlazujte co nejdále od místa vkládání prádla na vkládacím stole. Polštáře a povlečení vkládejte do mandlu otevřenou stranou napřed. Rohy nedržte zevnitř a nesahejte do ramínek košil a zástěr.
- ▶ Denně kontrolujte funkci ochranných zařízení. Mandl lze uvést do provozu jen při řádně fungujících ochranných zařízeních. Tak se zabrání těžkým zraněním, zhmožděninám nebo popálení.
- ▶ Před přepnutím na zpětný chod zajistěte, aby nebyl nikdo ohrožen.

Pokud do manipulace s mandlem zasvětíte další osoby, tak jim musíte zpřístupnit tato bezpečnostní upozornění a/nebo jim je přednést.

Návod k obsluze uschovejte a předejte ho případnému novému majiteli.

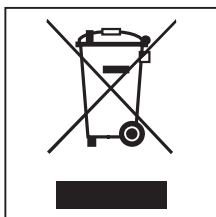
Váš příspěvek k ochraně životního prostředí

Likvidace obalového materiálu

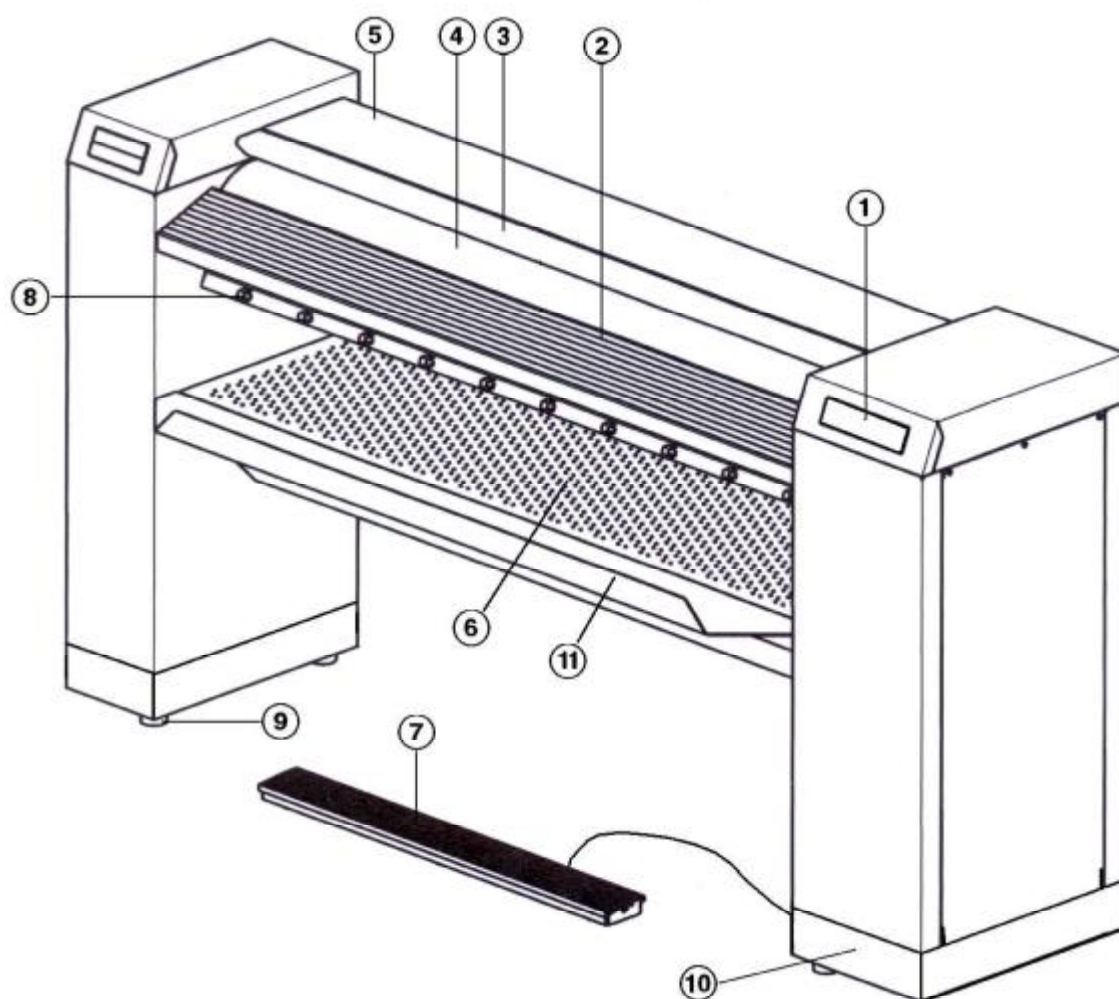
Obal chrání mandl před poškozením během přepravy. Obalové materiály byly voleny s přihlédnutím k aspektům ochrany životního prostředí a k možnostem jejich likvidace, a jsou tedy recyklovatelné. Vrácení obalového materiálu do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadů. Obal můžete vrátit u Vašeho prodejce.

Likvidace starého přístroje

Staré elektrické a elektronické přístroje obsahují často ještě cenné materiály. Obsahují ale také škodlivé látky, které byly zapotřebí pro jejich funkčnost a bezpečnost. V komunálním odpadu nebo při špatné manipulaci mohou poškozovat lidské zdraví a životní prostředí. Svůj starý přístroj proto v žádném případě nedávejte do komunálního odpadu.



Zajistěte prosím, aby byl Váš starý přístroj zlikvidován podle příslušných národních předpisů. Miele nabízí recyklační systém. O něm Vás bude informovat Váš specializovaný prodejce nebo prodejní středisko. Postarejte se prosím o to, aby byl Váš starý přístroj až do doby odvezení uložen mimo dosah dětí.



① ovládací pole (dotykový displej)

② vkládací stůl

③ lišta pro ochranu prstů

④ válec

⑤ topný žlab s krytem

⑥ odkládací stůl

⑦ nášlapná spínací lišta "FlexControl"

⑧ stírač prádla

⑨ výškově nastavitelné šroubovací nožky

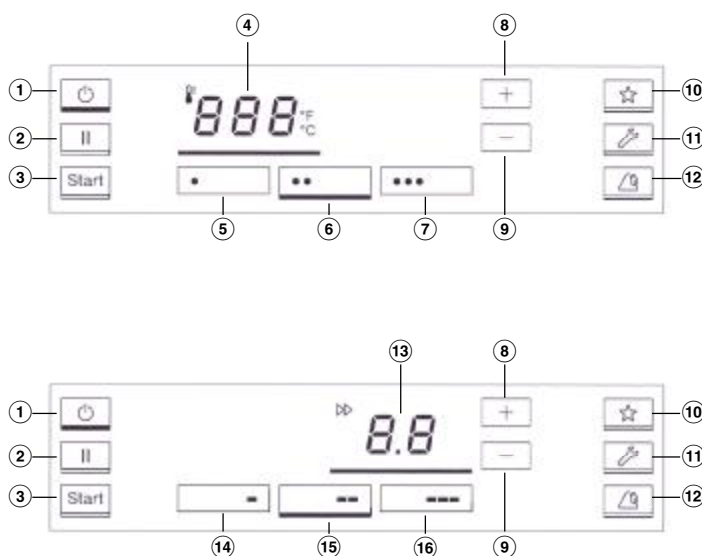
⑩ sokl (volitelně)

⑪ odkládací vana

Volba	PM 1210	PM 1214	PM 1217
odkládací tyč	X	X	
flexibilní vedení prádla			X
lamelové ovinutí			X
sokl	X	X	X

Popis přístroje

Ovládací tlačítka na dotykovém displeji

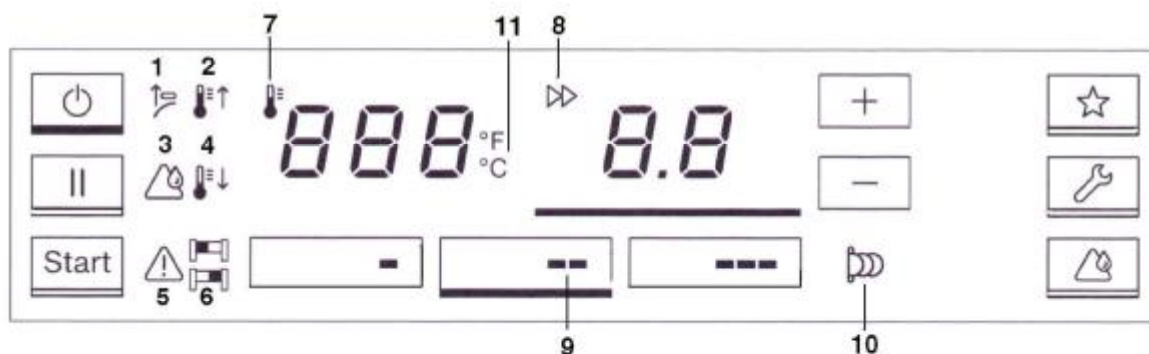


nahoře: oblast výběru teploty, dole: oblast výběru rychlosti mandlu

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| ① zap./vyp., standby | ⑨ snížit teplotu/otáčky válce |
| ② pauza | ⑩ oblíbený program |
| ③ start | ⑪ poloha údržby |
| ④ mód výběru teploty | ⑫ čištění/voskování |
| ⑤ tlačítko volby teploty 1 | ⑬ mód výběru otáček válce |
| ⑥ tlačítko volby teploty 2 | ⑭ tlačítko volby otáček válce 1 |
| ⑦ tlačítko volby teploty 3 | ⑮ tlačítko volby otáček válce 2 |
| ⑧ zvýšit teplotu/otáčky válce | ⑯ tlačítko volby otáček válce 3 |

Při úspěšném stisknutí tlačítka se pod ním zobrazí tlustá čára. Blikání tlačítka start "start" signalizuje, že lze spustit mandl.

Symbole zobrazované na ovládacím poli

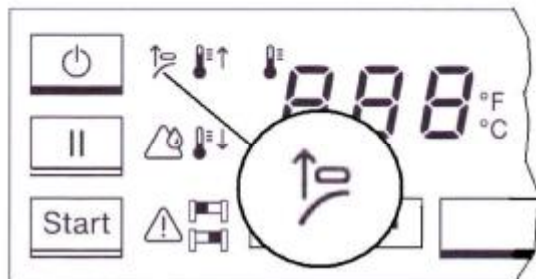


- | | |
|--|--|
| ① aktivace lišty pro ochranu prstů | ⑦ předvýběr a zobrazení teploty ve °C/°F |
| ② topení zap./narůstá teplota | ⑧ předvýběr a zobrazení otáček válce |
| ③ čištění a voskování (jen u PM 1217) | ⑨ rozsah otáček válce |
| ④ topení vyp./příliš vysoká teplota | ⑩ mincovní režim |
| ⑤ všeobecná chyba | ⑪ přepnutí jednotky teploty |
| ⑥ chybné vkládání prádla, stále vlevo / vpravo | |

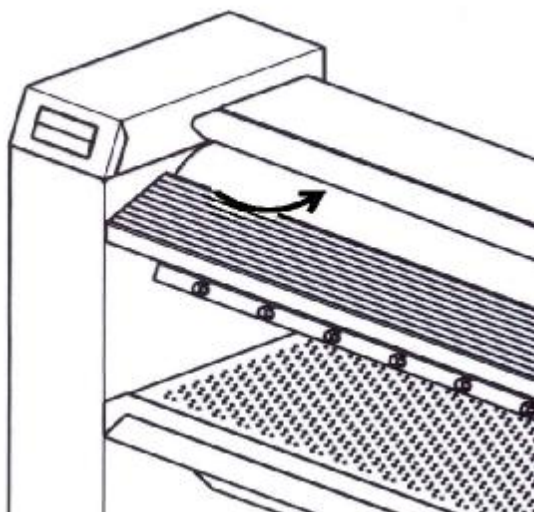
Popis přístroje

Lišta pro ochranu prstů

Lišta pro ochranu prstů je bezpečnostní zařízení, které musí být zkontrolováno každý pracovní den před uvedením do provozu ohledně své účinnosti! Kontrola bezpečnosti lišty pro ochranu prstů musí být provedena při každém zapnutí mandlu.



Když bliká symbol "lišta pro ochranu prstů", lištu pro ochranu prstů jednou aktivujte.



Když se konečky prstů dostanou mezi válec a lištu pro ochranu prstů, válec se ihned zastaví a odklopí se topný žlab. Přitom trvale svítí symbol "lišta pro ochranu prstů". Při zpětném chodu válce nemá lišta žádnou funkci. Mandl lze opět zapnout stisknutím tlačítka Start "start".

Nepoužívejte lištu pro ochranu prstů úmyslně na vypnutí stroje.

Odkládací tyč

(PM 1210 a PM 1214 volitelně)

Vymandlované prádlo můžete odložit bez záhybů na výklopnou odkládací tyč.

Flexibilní vedení pro zpětný odběr prádla

(PM 1217 volitelně)

Vymandlované prádlo je vedeno přes flexibilní vedení prádla dozadu a lze je tam odebrat. Vedení je zvláště vhodné pro velké kusy prádla jako prostěradla, povlaky nebo ubrusy.

Flexibilní vedení je pro zadní odebrání prádla nutno přemístit výhradně z přední strany přístroje.

Hrozí nebezpečí popálení, když se dotknete hrany topného žlabu.



Zbytková vlhkost prádla

Ideální zbytková vlhkost pro dobrou povrchovou úpravu a optimální výkon mandlu je u PM 1214 a PM 1217 mezi 15% a 25%, u PM 1210 činí 15%. Ideální zbytková vlhkost závisí na vlastnostech textilu.

Příprava prádla

Před zahájením mandlování prádlo rozřídte podle druhu a tkaniny. Všimněte si přitom etikety pro ošetřování prádla. Doporučujeme rozřídít prádlo v následujícím pořadí:


druh vlákna	symbol	teplota
perlon, nylon atd.	●	100 - 110°C
potom		
vlna, hedvábí	● ●	111 - 150°C
a nakonec		
bavlna, len	● ● ●	151 - 180°C

Když je kvůli příliš vysoké teplotě potřeba přepnout zpět na nižší teplotu, indikuje symbol , že je teplota momentálně příliš vysoká a vypíná se topení. Jakmile symbol  zhasne, je dosaženo zvolené teploty. Našrobené prádlo mandlujte jako poslední, aby zbytky škrobu, které případně zůstanou na topném žlabu, nebyly na újmu mandlování. Kusy prádla s knoflíky musíte vkládat tak, aby knoflíky směřovaly k válci. Pokud knoflíky směřují dolů, hrozí nebezpečí jejich zničení nebo utržení při vtahování do žlabu. Pro ochranu žlabu položte před mandlováním plátno na zipy, kovové knoflíky a kovové háčky. Nemandlujte kovové a plastové sponky jakéhokoli druhu a velmi vysoké knoflíky (např. knoflíky kulového tvaru).

Před prvním uvedením mandlu do provozu vyčistěte topný žlab tak, že po celé šířce válce necháte projít čistící plátno Miele. Potom žlab navoskujte (voskem přitom šetřete).

Použití


Uvedení do stavu provozní pohotovosti

- Zapněte hlavní vypínač elektrického napájení v místě instalace.
- Zapněte mandl tlačítkem  "zap. / vyp.". Bliká symbol "lišta pro ochranu prstů".
- Nyní aktivujte lištu pro ochranu prstů tak, že ji zvednete.


Lišta pro ochranu prstů je bezpečnostní zařízení, které se kontroluje s každým uvedením do provozu.

Mandlování

- Po zapnutí mandlu počkejte, dokud mandl nedosáhne nejnižší teploty pro mandlování.

Objeví se symbol  a mandl se roztápí.


Jakmile je dosaženo minimální mandlovací teploty, začne blikat tlačítko Start "start".

Mandl je připravený k mandlování, když bylo dosaženo nastavené teploty a nesvítí již symbol .

- Pro uvedení mandlu do provozu nyní stiskněte blikající tlačítko Start "start".

Začíná mandlování.

Tipy: Před zahájením mandlování nechte asi 5 minut točit válec, aby se vyrovnaly teploty topného žlabu a válce.

 **Nebezpečí popálení na hraně topného žlabu!**

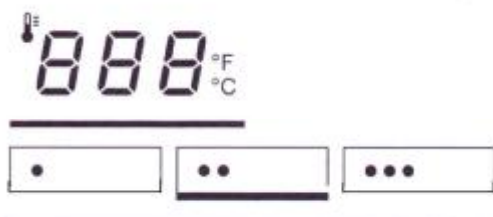
Když se v zahřátém stavu a při přiklopeném topném žlabu dotknete hrany žlabu na straně výstupu prádla z přístroje, hrozí nebezpečí popálení. Nahoře a vzadu na opláštění žlabu jsou pro jistotu přilepené také varovné nálepky.


Volba teploty

- Teplotu topného žlabu nastavte podle toho, z jakého druhu textilu je vyrobené prádlo.

Druh textilu	Symbol	Teplota	Přednastavená hodnota
perlon / umělé hedvábí	●	100 - 110 °C	110 °C
hedvábí / vlna	● ●	111 - 150 °C	125 °C
bavlna / len	● ● ●	151 - 185 °C	180 °C

Teplotu lze volit buď přes přednastavené teplotní rozsahy, nebo také přímo tlačítka + "zvýšit teplotu" nebo – "snížit teplotu".



- Stiskněte tlačítko  888 "mód výběru teploty" na ovládacím poli. Pod tlačítkem se přitom zobrazí tlustá čára.
- Pro nastavení teplotního rozsahu stiskněte například tlačítko volby teploty 2 ● ● (z výroby přednastaveno na 125 °C), pod tlačítkem se přitom zobrazí tlustá čára.

Změna přednastavené teplotní hodnoty tlačítka volby teploty

- Stiskněte tlačítko volby teploty, jehož teplotní hodnota se má změnit.

Pod stisknutým tlačítkem volby teploty se zobrazí tlustá čára a zobrazuje se jeho aktuální teplotní hodnota.

- Tiskněte tlačítko + "zvýšit teplotu" nebo – "snížit teplotu", dokud nebude dosaženo teploty, kterou byste chtěli uložit na tlačítko volby teploty.
- Potom zvolené tlačítko volby teploty (pod nímž se zobrazuje tlustá čára) držte stisknuté tak dlouho, dokud jednou neblinkne.

Teplotní hodnota je nyní uložená na tlačítku volby teploty.

Tipy: Před zahájením mandlování nechte asi pět minut točit válec, aby se vyrovnaly teploty topného žlabu a válce.

Volba rychlosti mandlu

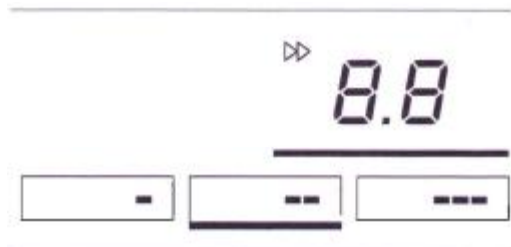
PM 1210 / PM 1214:

Symbol	Rozsah otáček	m/min
-	rozsah nízkých otáček	1,5 - 2,2
- -	rozsah středních otáček	2,3 - 3,2
- - -	rozsah vysokých otáček	3,3 - 4

PM 1217:

Symbol	Rozsah otáček	m/min
-	rozsah nízkých otáček	1,5 - 2,4
- -	rozsah středních otáček	2,5 - 3,4
- - -	rozsah vysokých otáček	3,5 - 4,5

Otáčky válce lze nastavit buď přes přednastavené rozsahy otáček, nebo také přímo tlačítka + "zvýšit otáčky válce" nebo - "snížit otáčky válce".



Nastavení rychlosti mandlu

- Stiskněte tlačítko **B.B** "mód výběru otáček válce".

Pod tlačítkem se zobrazí tlustá čára.

- Potom stiskněte jedno ze tří tlačítek volby otáček válce, např. "tlačítko volby otáček válce 2" - -.

Pod tlačítkem se zobrazí tlustá čára a mandl převezme přednastavenou hodnotu otáček válce tohoto tlačítka.

Změna přednastavené hodnoty otáček válce tlačítka volby otáček válce

- Stiskněte tlačítko volby otáček válce, jehož hodnota otáček válce se má změnit.

Pod stisknutým tlačítkem volby otáček válce se zobrazí tlustá čára a zobrazuje se jeho aktuální hodnota otáček válce.

- Tiskněte tlačítko + "zvýšit otáčky válce" nebo - "snížit otáčky válce", dokud nebude dosaženo otáček válce, jež byste chtěli uložit na tlačítku volby otáček válce.

- Potom zvolené tlačítko volby otáček válce (pod nímž se zobrazuje tlustá čára) držte stisknuté tak dlouho, dokud jednou neblíkne.

Otáčky válce jsou nyní uloženy na tlačítku volby otáček válce.

- Nakonec stiskněte tlačítko Start "start".

Vkládání prádla

- Položte kus prádla rovnoběžně s válcem na začátek vkladacího stolu.

- Prádlo vyhladte.

- Nechte prádlo vtáhnout.

Tipy: Malé prádlo nemandlujte pouze na jedné straně válce, nýbrž vždy pokud možno využívejte celou šířku válce. Trvale jednostranné vkládání prádla je na ovládacím poli indikováno symboly chybného vkládání (viz symbol ⑥ na ovládacím poli).

Přestávka mandlování

- Pro přechod do módu přestávky stiskněte tlačítko **II** "pauza".


Odklopí se topný žlab, válec zůstane stát. Topení přitom zůstane zapnuté.

- Pro pokračování v mandlování stiskněte tlačítko Start "start".

Mandl zůstává v módu přestávky připravený k provozu. Asi po 10 minutách, kdy se mandl nepoužíval, se teplota sníží na 60 °C.

Použití

Pohotovostní režim (standby)

Pohotovostní režim je z výroby vypnutý. Servisní služba Miele může pohotovostní režim aktivovat v servisní úrovni. Hodnotu času, po níž mandl přejde do pohotovostního režimu, lze nastavit na 1 až 30 minut nepoužívání. Stisknutím tlačítka  "zap./vyp." lze mandl opět zapnout.

V pohotovostním režimu se odklopí topný žlab a válec zůstane stát. Topení se vypne.

Nášlapná spínací lišta "FlexControl"

Napařování prádla

- Pro přechod mandlu do módu napařování a pro napaření prádla sešlápněte během mandlování nášlapnou spínací lištu "FlexControl".

Při přechodu do módu napařování se zastaví válec. Topný žlab zůstane přiklopený.

Pokračování v mandlování

- Pro pokračování v mandlování opět uvolněte nohu z nášlapné spínací lišty.

Při uvolnění nášlapné spínací lišty se opět automaticky začne točit válec a pokračuje mandlování.


Alternativně může servisní služba Miele nastavit nášlapnou spínací lištu tak, aby se při jejím sešlápnutí odklopil topný žlab a zastavil válec.


Stírač prádla

Stíračem prádla se prádlo odděluje od válce.


Když mandlované prádlo vystoupí z topného žlabu, může být velmi horké.
Hrozí nebezpečí popálení!
Používejte případně ochranné rukavice.

Po skončení mandlování

- Nechte válec ještě asi 5 minut běžet při minimální teplotě topení, aby úplně uschnulo ovinutí.
- Vypněte mandl tlačítkem  "zap./vyp.".

Odklopí se topný žlab a pro ochlazení běží asi 10 minut ventilátor. Přitom bliká tlačítko  "zap./vyp.".

- Vypněte hlavní vypínač v místě instalace.

 Před zabalením nebo naskládáním na sebe nechte vymandlované prádlo dostatečně vychladnout.


Horké prádlo by se mohlo samo vznítit a způsobit požár.

Mandlování s mincovním automatem

- Zapněte mandl tlačítkem  "zap./vyp.".


Bliká symbol .

- Vhodte minci nebo známku.


Zhasne symbol .

- Podle druhu prádla zvolte příslušný teplotní rozsah.

- Nastavte požadované otáčky válce.

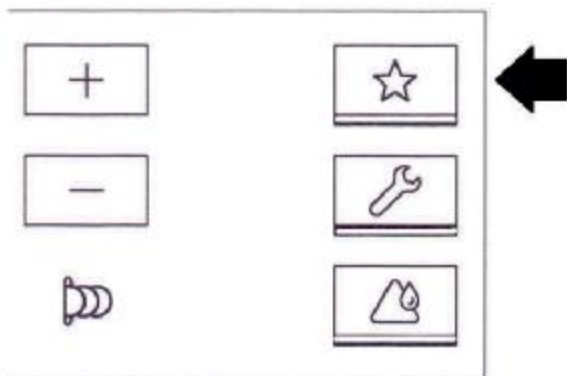
Po zhasnutí indikátoru  je mandl připravený k mandlování a začíná se odpočítavat zakoupený čas mandlování.

- Uvedte mandl do provozu stisknutím tlačítka Start "start".

- Po uplynutí času mandlování se odklopí topný žlab a válec zůstane stát. Bliká indikátor . Čas mandlování lze kdykoli dokoupit.

Oblíbené nastavení

Tlačítko ☆ "oblíbený program" poskytuje možnost uložit do paměti nejčastěji používanou kombinaci teploty a otáček válce, aby ji bylo možné rychle a jednoduše vyvolat.



Uložení požadovaných parametrů se provede delším stisknutím tlačítka ☆ "oblíbený program". Tlačítko tiskněte, dokud jednou neblinkne. Kratším stisknutím tlačítka ☆ "oblíbený program" se vyvolají uložené hodnoty. Při opuštění funkce oblíbeného programu se opět vyvolají předtím nastavené hodnoty.

Prodloužení životnosti žehlicího plátna

Při delších přestávkách v mandlování přístroj vypínejte nebo stiskněte tlačítko ☰ "zap./vyp." pro vyvolání pohotovostního režimu. Tím se značně šetří žehlicí plátno.

Nenechávejte mandl zbytečně běžet na prázdko (bez prádla). Nemandlujte malé kusy prádla jen na jedné straně válce, nýbrž využívejte celou šířku válce.

Při jednostranném namáhání se teplo odebírá jen na jedné straně a ovinutí je namáháno jednostranně. Trvale chybné vkládání prádla na levé nebo pravé straně je indikováno příslušným symbolem. Rozsvícení symbolu je přitom doprovázeno signálním tónem.

Při delším výpadku napětí musíte mandl znovu zapnout tlačítkem ☰ "zap./vyp.", aktivovat lištu pro ochranu prstů a stisknout tlačítko Start "start".

Energetická špička (volitelně)

Když je aktivní funkce energetické špičky, vypne se topení mandlu a blikají ukazatele "teplota" a "otáčky válce". Díky zbytkovému teplu v topném žlabu lze pokračovat v mandlování, dokud mandl nepřejde do stavu || "pauza".

Výpadek napětí během mandlování

Při výpadku napětí se automaticky odklopí topný žlab. Po přerušení musíte mandl znovu spustit stisknutím tlačítka Start "start".

Upozornění

Chybová hlášení

Při výskytu chyby se přeruší mandlování, bliká tlačítko **II** "pauza" a na displeji se zobrazuje čtyřmístný chybový kód. Stisknutí blikajícího tlačítka **II** "pauza" vede k potvrzení chyby (chyba se uloží v chybové paměti). Bliká tlačítko **⏻** "zap./vyp." a mandlování lze znovu spustit.

Pokud se chybové hlášení objeví znovu, zopakujte operaci nebo mandl vypněte a znovu spustíte.

Při poruchách podejte prosím zprávu servisní službě Miele.

F0	chyby topení
F1	
F2	
F8	
F20	
F24	
F25	
F39	chyby elektroniky
F40	
F41	
F42	
F43	
F45	
F47	
F49	
F50	chyby pohonu
F53	
F57	chyby ventilátoru
F61	chybí napětí 12 V (24V)
F99	zablokovaný přístroj
F104	podpětí pohonu
F108	všeobecná chyba kompresoru
F120	podpětí
F 4500	chyby řídicí jednotky
až	
F 4512	


Čištění topného žlabu

Pravidelné čištění a ošetřování topného žlabu je naléhavě nutné pro ochranu pohonu a ovinutí válce. Bezpodmínečně respektujte pokyny k mandlování a k čištění a ošetřování uvedené v dokumentu Mandlovací praxe Miele! Po každém čištění je nutné navoskovat topný žlab. Pokud toho nebudete dbát, povede to ke značnému zkrácení životnosti.

Na čištění hliníkového topného žlabu použijte jen čisticí plátno schválené společností Miele.

V topném žlabu se mohou vytvářet usazeniny (zbytky škrobu, mycích prostředků). Podle stupně znečištění proto žlab před zahájením práce vyčistěte.

Mandl má program automatického čištění. PM 1217 je navíc vybaven indikátorem pro čištění.


Pro spuštění módu čištění stiskněte tlačítko  "čištění / voskování" a potom tlačítko volby teploty 1. Tím poklesne teplota na 80°C a vypne se ventilátor.

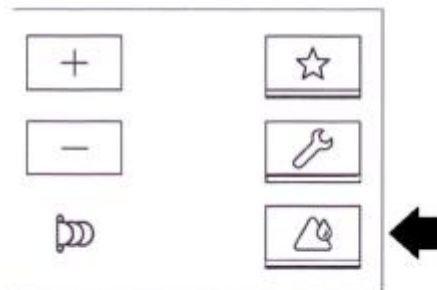
Při silnějších usazeninách používejte čisticí plátno Miele. Používejte přitom nejnižší nastavení teploty a nejmenší rychlost mandlování.


Topný žlab tohoto mandlu je hliníkový. Proto nepoužívejte hrubozrnné prostředky na drhnutí nebo čisticí plátna opatřená brusným papírem! Na čištění používejte výhradně čisticí sadu Miele. Je tvořena čisticím plátnem, voskovým plátnem a voskem na mandly. Tuto sadu si můžete zakoupit jako příslušenství Miele.


Voskování topného žlabu


Pro zachování kluznosti topného žlabu doporučujeme, abyste žlab v pravidelných intervalech (vždy asi po 40 provozních hodinách) úsporně navoskovali voskovým žehlicím plátnem.

U PM 1217 je okamžik, kdy by měl být topný žlab navoskovan, navíc indikován světlicím symbolem  "čištění a voskování" na ovládacím poli.



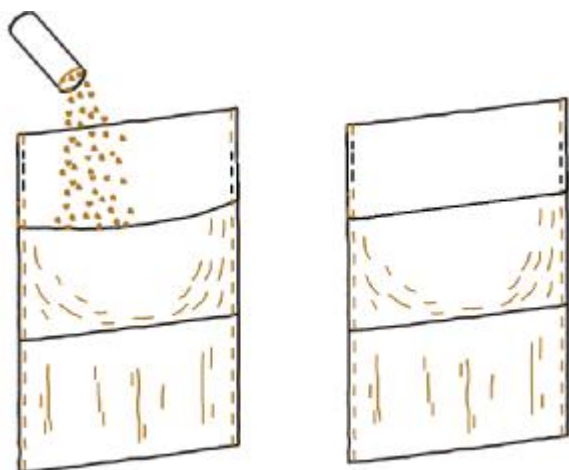
Pro spuštění módu voskování stiskněte nejprve tlačítko  "čištění/voskování" a potom tlačítko volby teploty 3. Po úspěšném provedení voskování v módu voskování se opět vynuluje servisní interval (8 provozních hodin).

Voskujte topný žlab při maximálním nastavení teploty, nejmenší rychlosti mandlování a vypnutém ventilátoru. Toto nastavení je uloženo na tlačítku  "čištění/voskování".

Pro aktivaci funkce voskování podržte déle než 3 sekundy stisknuté tlačítko  "čištění/voskování". Pro deaktivaci funkce podržte toto tlačítko stisknuté opět déle než 3 sekundy.


- Pro navoskování topného žlabu voskovým plátnem nasypete vosk do kapsy voskového plátna a kapsu sklapněte.

Používejte vosk úsporně, aby žehlicí plátno nebylo příliš hladké!




- Jakmile je dosaženo správné teploty, bliká tlačítko "start". Stiskněte toto tlačítko pro zahájení voskování.
- Položte kapsu pogumovanou stranou dolů (tzn. pogumovaná strana směřuje k válci) a nechte ji vtáhnout do teplého přístroje (teplota topného žlabu asi 180 °C).

Voskové plátno v žádném případě nepokládáte pogumovanou stranou nahoru (směrem k topnému žlabu).

- Žehlicí plátno dáváte do přístroje zleva nebo zprava v potřebných odstupech po celé pracovní šířce.
- Pro deaktivaci funkce podržte déle než 3 sekundy stisknuté tlačítko  "čištění/voskování".



Pokyny k ovíjení

Před stahováním žehlicího plátna (pro účely čištění nebo výměny) vypněte mandl a nechte vychladnout topný žlab.


 U PM 1217 s lamelovým ovinutím smí žehlicí plátno stahovat a natahovat výhradně servisní služba Miele! Pokud budete žehlicí plátno stahovat nebo natahovat sami bez servisní služby Miele, hrozí nebezpečí poškození lamelového ovinutí.

Stahování žehlicího plátna

Uvědomte si, že se postupně musí vrátit stírače prádla dosedající na válec!

- Zapněte mandl tlačítkem  "zap./vyp.".
- Déle než tři sekundy tiskněte tlačítko  "poloha údržby".

Odklopí se topný žlab a zajistí se v této poloze.

- Opakovaným tisknutím tlačítka — "snížit teplotu/otáčky válce" otáčejte válec postupně zpět (řukací režim).
- Uchopte konec žehlicího plátna a položte ho na vkladací stůl.
- Nyní žehlicí plátno úplně stáhněte při vzadu se otáčejícím válci.
- Nakonec tiskněte déle než tři sekundy tlačítko  "poloha údržby", abyste opět deaktivovali polohu údržby.

Při stahování příp. natahování žehlicího plátna mohou spadnout zbytky ocelové vlny na vkladací stůl. Tyto zbytky musíte odstranit.

Natahování žehlicího plátna

- Zapněte mandl při nejnižší teplotě a nejnižších otáčkách stisknutím tlačítka Start "start".
- Položte žehlicí plátno během normálního mandlování rovnoběžně s válcem na mandl a nechte je vtáhnout na válec.

Převinutí mandlu je potřebné, když lze na spodním okraji topného žlabu a válce (výstup prádla) rozpoznat mezeru způsobenou delším používáním.

Převíjení nebo nové ovíjení válce ocelovou vlnou by měla zásadně provádět servisní služba Miele!

Průměr nově ovinutého nebo převinutého válce (včetně žehlicího plátna) nesmí být menší než následně uvedené rozměry.

PM 1210, PM 1214	PM 1217
min. 210 - max. 215 mm	min. 250 - max. 255 mm

V tomto rozsahu je nutno válec ovinout cylindricky po celé jeho délce.

Při obnově ovinutí válce by měla servisní služba Miele zkontrolovat, zda není potřeba vyměnit uhlíky pohonného motoru.

Servisní služba Miele

Při poruchách podejte prosím zprávu servisní službě Miele. Servisní služba vyžaduje model a sériové číslo [SN].

Oba údaje najdete na typovém štítku.

V případě výměny se smí používat výhradně originální náhradní díly (také v tomto případě servisní služba vyžaduje model a sériové číslo [SN]).

Model			
SN:	/ o o o o o o o o		
Art.-Nr.		Mat.-Nr.	
IBN			

Miele

Miele spol. s r.o.
Holandská 4, 639 00 Brno
Tel.: 543 553 111-3
Fax: 543 553 119
Servis-tel.: 543 553 134-5
Servis-fax: 543 553 139
E-mail: info@miele.cz
Internet: www.miele.cz

Servisní služba Miele
příjem servisních zakázek

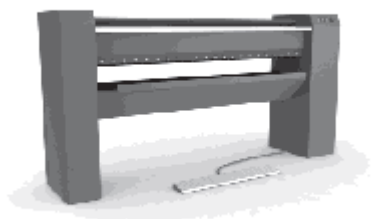
zelená linka

800 169 431

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Německo



www.miele-shop.com



Návod na použitie

Profesionálny mangel'

PM 1210
PM 1214
PM 1217

Pred umiestnením, inštaláciou a uvedením prístroja do činnosti si **bezpodmienečne** prečítajte tento návod na použitie. Ochráňte tak seba a zabránite škodám.

sk - SK

Obsah

Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia	3
Používanie na stanovený účel	3
Elektrická bezpečnosť	3
Používanie prístroja	4
Používanie príslušenstva	4
Pravidlá pre prácu na mangľoch	4
Váš príspevok k ochrane životného prostredia	6
Likvidácia obalového materiálu	6
Likvidácia starého prístroja	6
Popis prístroja	7
Ovládacie tlačidlá na dotykovom displeji	8
Symby zobrazované na ovládacom poli	9
Lišta na ochranu prstov	10
Odkladacia tyč	10
Flexibilné vedenie pre spätný odber bielizne	10
Príprava bielizne	11
Zvyšková vlhkosť bielizne	11
Príprava bielizne	11
Použitie	12
Uvedenie do stavu prevádzkovej pohotovosti	12
Mangľovanie	12
Voľba teploty	12
Zmena prednastavenej teplotnej hodnoty tlačidla voľby teploty	12
Voľba rýchlosti mangľa	13
Nastavenie rýchlosti mangľa	13
Zmena prednastavenej hodnoty otáčok valca tlačidla voľby otáčok valca	13
Vkladanie bielizne	13
Prestávka pri mangľovaní	13
Pohotovostný režim (standby)	14
Nášľapná spínacia lišta „FlexControl“	14
Stierač bielizne	14
Po skončení mangľovania	14
Mangľovanie s mincovým automatom	14
Upozornenie	15
Oblíbené nastavenie	15
Predĺženie životnosti žehliaceho plátna	15
Výpadok napätia počas mangľovania	15
Energetická špička (voliteľné)	15
Chybové hlásenia	16
Čistenie a údržba	17
Čistenie výhrevného žľabu	17
Voskovanie výhrevného žľabu	17
Pokyny na ovíjanie	18
Sťahovanie žehliaceho plátna	18
Naťahovanie žehliaceho plátna	18
Servisná služba Miele	19

Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

Tento mangel zodpovedá platným bezpečnostným predpisom. Neodborné použitie však môže spôsobiť škody na ľuďoch a veciach.

Pred prvým použitím mangľa si prečítajte návod na použitie. Podáva dôležité pokyny k bezpečnosti, použitiu a údržbe mangľa. Tým chránite seba a zabránite poškodeniu mangľa.

Pokiaľ do manipulácie s mangľom zasväťte ďalšie osoby, tak im musíte sprístupniť tieto bezpečnostné upozornenia a/alebo im ich predniesť.

Návod na použitie uschovajte a predajte ho prípadnému novému majiteľovi.

Používanie na stanovený účel

Mangel je nutné prevádzkovať podľa návodu na použitie, treba vykonávať jeho údržbu a kontrolovať jeho funkčnosť.

► Tento mangel sa môže používať výhradne na vyhladzovanie textílií vypraných vo vode, ktoré sú vhodné na mangľovanie a sú na etikete vybavené príslušným symbolom na ošetrovanie.

► Tento mangel je prístroj na živnostenské použitie. Nie je určený na používanie v domácnosti. Ak sa mangel prevádzkuje na verejne prístupnom mieste, musí prevádzkovateľ vhodnými opatreniami zaistiť, aby v dôsledku možných zvyškových rizík nevznikla pre užívateľa nebezpečná situácia.

► Tento mangel nie je určený na prevádzkovanie vonku.

Elektrická bezpečnosť

► Mangel sa nesmie prevádzkovať v jednej miestnosti s čistiacimi prístrojmi pracujúcimi s rozpúšťadlami obsahujúcimi perchlóretylén alebo chlórované fluóruhlodovodíky (freóny).

► Mangel sa môže prevádzkovať len v suchých miestnostiach.

► Mangel používajte len vtedy, keď sú namontované všetky odnímateľné vonkajšie kryty a neexistuje tak prístup k súčastiam prístroja pod napätím, otáčajúcim sa alebo zahriatym súčastiam.

► Nepoškodzujte, neodstraňujte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenie a ovládacie prvky mangľa.

► Na mangli nevykonávajte zmeny, ktoré neboli výslovne povolené firmou Miele.

► Pokiaľ sú na mangli poškodené ovládacie prvky alebo izolácie vodičov, nesmie sa už pred opravou prevádzkovať.

► Opravy môžu vykonávať iba kvalifikovaní pracovníci. Neodborne vykonané opravy môžu vystaviť užívateľa značným nebezpečenstvám.

► Chybné súčasti môžu byť nahradené len originálnymi náhradnými dielmi Miele. Iba u týchto originálnych náhradných dielov firma Miele garantuje, že budú v plnom rozsahu spĺňať bezpečnostné požiadavky, ktoré Miele kladie na mangle.

► Elektrickú bezpečnosť tohto mangľa možno zaistiť len vtedy, keď je pripojený k uzemnenému elektrickému systému nainštalovanému podľa predpisov. Je veľmi dôležité, aby splnenie tejto základnej požiadavky bolo prekontrolované a v prípade pochybností bola domová elektrická inštalácia preverená odborníkom. Miele nezodpovedá za škody spôsobené chýbajúcim alebo prerušeným uzemňovacím vodičom.

Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

► Mangel je elektricky odpojený od siete len vtedy, keď je vypnutý hlavný vypínač alebo istič (v mieste inštalácie).

Používanie prístroja

- Mangel sa nesmie prevádzkovať bez dozoru.
- Osoby, ktoré vzhľadom k svojim fyzickým, zmyslovým a psychickým schopnostiam alebo tiež kvôli svojej neskúsenosti alebo neznalosti nie sú schopné mangel bezpečne obsluhovať, nesmú ho používať bez pokynov zodpovednej osoby.
- Dávajte pozor na deti zdržujúce sa v blízkosti mangľa. Deťom nikdy nedovoľte, aby sa s mangľom hrali.
- V zahriatom stave a pri priklopenom výhrevnom žľabe hrozí nebezpečenstvo popálenia pri dotyku hrany žľabu na strane výstupu bielizne z prístroja.
- Nenastavujte vyššiu teplotu mangľa, než je uvedené na etikete na ošetrovanie bielizne, ktorá sa má mangľovať. Pri príliš vysoko nastavenej teplote mangľovania by sa bielizeň mohla vznietiť.
- Pri mangľovaní dvojvrstvovej bielizne nesiahajte medzi jednotlivé vrstvy, aby ste bielizeň napli. Hrozí nebezpečenstvo, že nestihnete vytiahnuť včas ruky do strany pred rozpáleným výhrevným žľabom. To isté platí aj pre siahanie do vreciek, ktorých otvorená strana smeruje k horúcemu žľabu.
- Flexibilné vedenie pre spätné odoberanie bielizne (voliteľné) sa môže premiestňovať len spredu.
- Pri prevádzke mangľa sa postarajte o dostatočné osvetlenie.
- Nenechávajte na pracovnom stole mangľa povalovať rôzne predmety.
- Presvedčte sa, že v bezprostrednej blízkosti je hasiaci prístroj a že je stále pripravený na použitie. Pri príliš vysoko nastavenej teplote mangľovania a pri mangľovaní nevhodných alebo inak než vo vode vypraných položiek hrozí nebezpečenstvo požiaru!
- Zabudovanie a montáž tohto mangľa na nestabilných miestach môžu vykonávať len kvalifikovaní odborníci, pokiaľ zaistia predpoklady pre bezpečné používanie tohto mangľa. Okrem toho je nutné rešpektovať špecifické národné bezpečnostné predpisy, normy a bezpečnostné ustanovenia.

Používanie príslušenstva

► Súčasti príslušenstva sa môžu zabudovať len vtedy, keď sú výslovne schválené firmou Miele. Ak namontujete alebo zabudujete iné diely, stratíte všetky nároky na záruku.

Pravidlá pre prácu na mangľoch

- Pri vkladacom stole zamestnávajúte len spoľahlivé osoby staršie ako 16 rokov, ktoré sú v plnom rozsahu oboznámené s obsluhou mangľa.
- Pri práci na mangli noste vždy tesne priliehajúci odev. Voľné súčasti odevu (napr. rukávy, pásky záster, kravaty a šatky) môžu byť zachytené valcom mangľa.
- Pred prácou na mangli odložte prstene a náramky.

Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

- ▶ Záhyby vždy vyhladzujte čo najďalej od miesta vkladania bielizne na vkladacom stole. Vankúše a obliečky vkladajte do mangľa otvorenou stranou napred. Rohy nedržte zvnútra a nesiahajte do ramien košiel a záster.
- ▶ Denne kontrolujte funkciu ochranných zariadení. Mangel možno uviesť do činnosti len pri riadne fungujúcich ochranných zariadeniach. Tak sa zabráni ťažkým zraneniam, po-mliaždeninám alebo popáleniu.
- ▶ Pred prepnutím na spätný chod zaistite, aby nebol nikto ohrozený.

Pokiaľ do manipulácie s mangľom zasväťíte ďalšie osoby, tak im musíte sprístupniť tieto bezpečnostné upozornenia a/alebo im ich predniesť.

Návod na použitie uschovajte a predajte ho prípadnému novému majiteľovi.

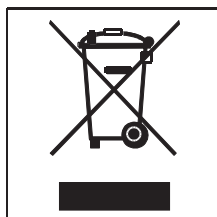
Váš príspevok k ochrane životného prostredia

Likvidácia obalového materiálu

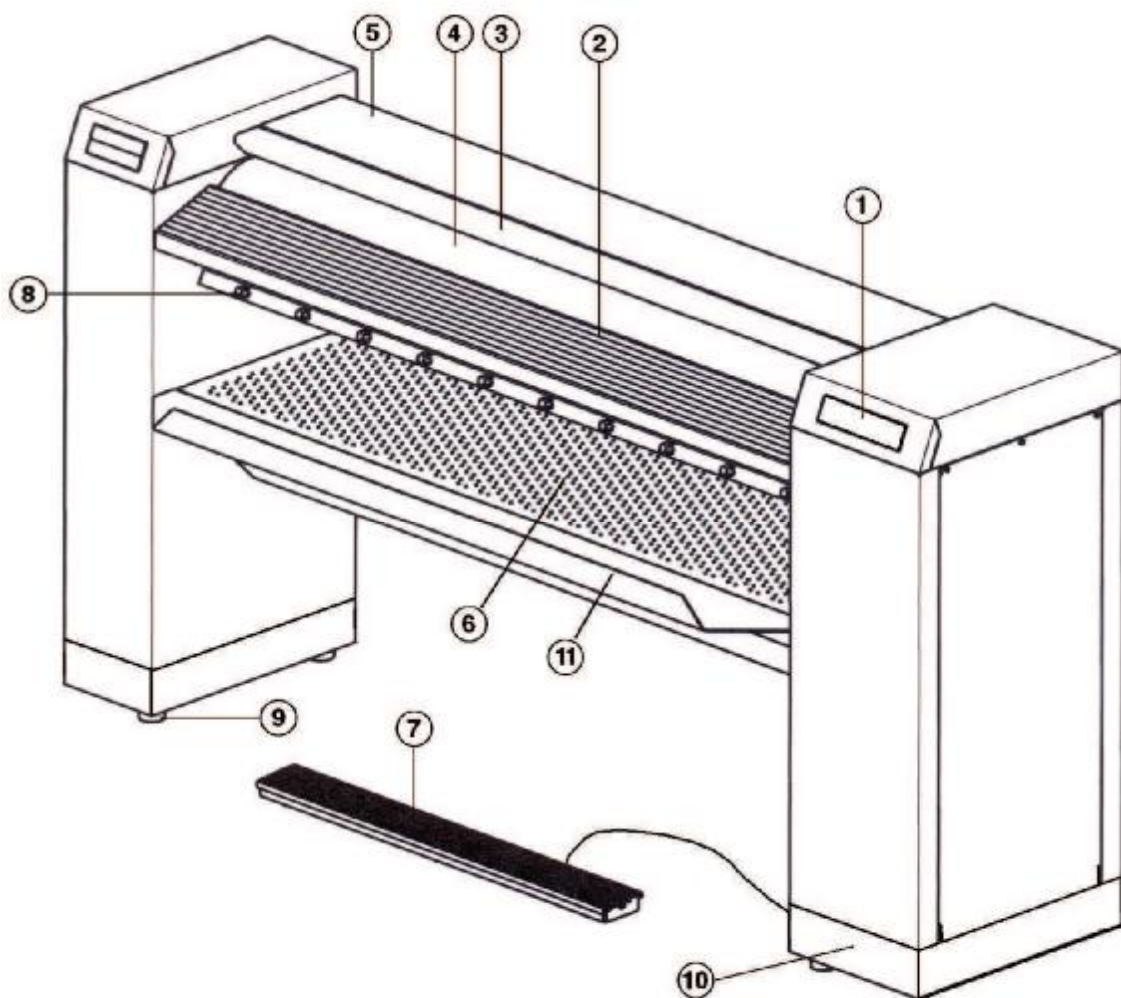
Obal chráni mangel pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály boli volené s prihliadnutím k aspektom ochrany životného prostredia a k možnostiam ich likvidácie, sú teda recyklovateľné. Vrátenie obalového materiálu do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadu. Obal môžete vrátiť Vášmu predajcovi.

Likvidácia starého prístroja

Staré elektrické a elektronické prístroje obsahujú často ešte cenné materiály. Obsahujú ale tiež škodlivé látky, ktoré boli potrebné pre ich funkčnosť a bezpečnosť. V komunálnom odpade alebo pri nesprávnej manipulácii môžu poškodzovať ľudské zdravie a životné prostredie. Svoj starý prístroj preto v žiadnom prípade nedávajte do komunálneho odpadu.



Zaistite prosím, aby bol Váš starý prístroj zlikvidovaný podľa príslušných národných predpisov. Miele ponúka recyklačný systém. O ňom Vás bude informovať Váš špecializovaný predajca alebo predajné stredisko. Postarajte sa prosím o to, aby bol Váš starý prístroj až do doby odvezenia uložený mimo dosah detí.



① ovládacie pole (dotykový displej)

② vkladací stôl

③ lišta na ochranu prstov

④ valec

⑤ výhrevný žľab s krytom

⑥ odkladací stôl

⑦ nášľapná spínacia lišta „FlexControl“

⑧ stierač bielizne

⑨ výškovo nastaviteľné skrutkovacie nôžky

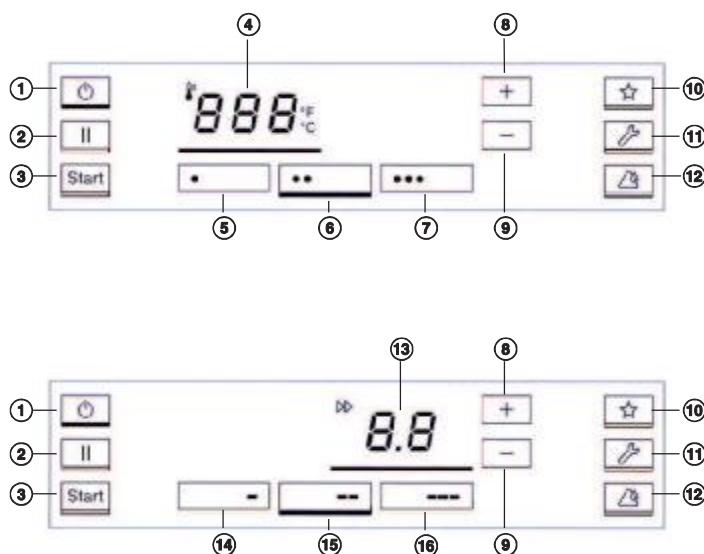
⑩ sokel (voliteľné)

⑪ odkladacia vaňa

Voľba	PM 1210	PM 1214	PM 1217
odkladacia tyč	X	X	
flexibilné vedenie bielizne			X
lamelové ovinutie			X
sokel	X	X	X

Popis prístroja

Ovládacie tlačidlá na dotykovom displeji



① zap./vyp., standby

② pauza

③ štart

④ mód výberu teploty

⑤ tlačidlo voľby teploty 1

⑥ tlačidlo voľby teploty 2

⑦ tlačidlo voľby teploty 3

⑧ zvýšiť teplotu/otáčky valca

⑨ zap./vyp., standby

⑩ pauza

⑪ štart

⑫ mód výberu teploty

⑬ tlačidlo voľby teploty 1

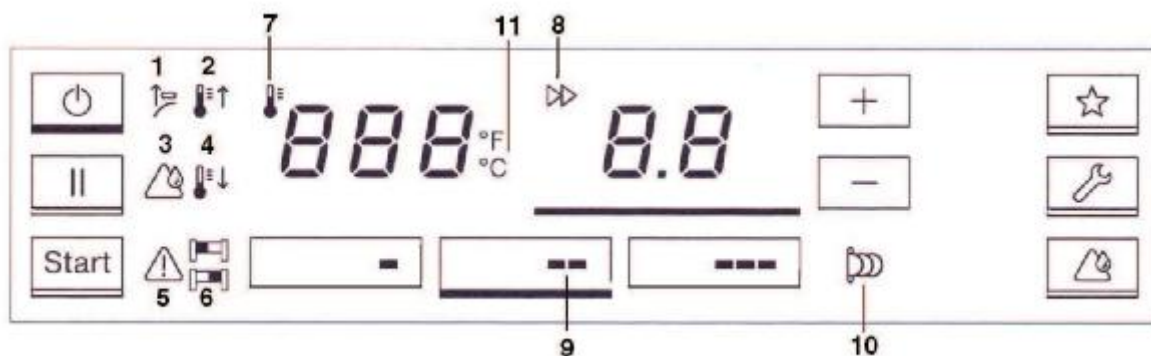
⑭ tlačidlo voľby teploty 2

⑮ tlačidlo voľby teploty 3

⑯ zvýšiť teplotu/otáčky valca

Pri úspešnom stlačení tlačidla sa pod ním zobrazí hrubá čiara. Blikanie tlačidla **Štart** „štart“ signalizuje, že možno spustiť mangel.

Symbole zobrazované na ovládacom poli

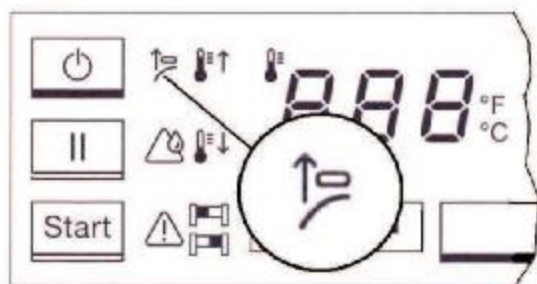


- | | |
|---|--|
| ① aktivácia lišty na ochranu prstov | ⑦ predvýber a zobrazenie teploty v °C/°F |
| ② ohrev zap./narastá teplota | ⑧ predvýber a zobrazenie otáčok valca |
| ③ čistenie a voskovanie (len u PM 1217) | ⑨ rozsah otáčok valca |
| ④ ohrev vyp./príliš vysoká teplota | ⑩ mincový režim |
| ⑤ všeobecná chyba | ⑪ prepnutie jednotky teploty |
| ⑥ chybné vkladanie bielizne, stále vľavo / vpravo | |

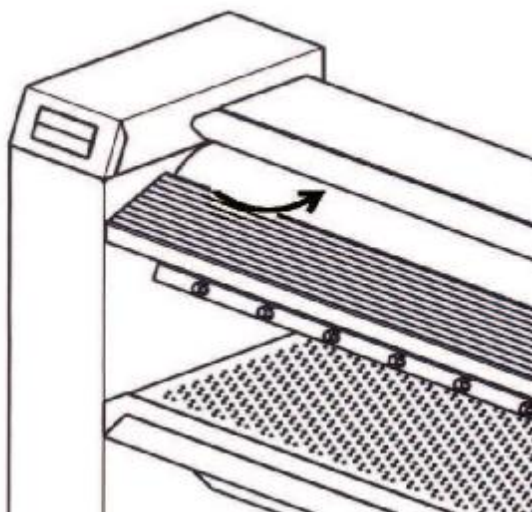
Popis prístroja

Lišta na ochranu prstov

Lišta na ochranu prstov je bezpečnostné zariadenie, ktoré musí byť skontrolované každý pracovný deň pred uvedením do činnosti ohľadne svojej účinnosti! Kontrola bezpečnosti lišty na ochranu prstov musí byť vykonaná pri každom zapnutí mangľa.



Keď bliká symbol „lišta na ochranu prstov“, lištu na ochranu prstov raz aktivujte.



Keď sa končeky prstov dostanú medzi valec a lištu na ochranu prstov, valec sa ihneď zastaví a odklopí sa výhrevný žľab. Pritom trvale svieti symbol „lišta na ochranu prstov“. Pri spätnom chode valca nemá lišta žiadnu funkciu. Mangel' možno opäť zapnúť stlačením tlačidla **Start** „štart“.

Nepoužívajte lištu na ochranu prstov úmyselne na vypnutie stroja.

Odkladacia tyč

(PM 1210 a PM 1214 voliteľné)

Vymangľovanú bielizeň môžete odložiť bez záhybov na výklopnú odkladaciu tyč.

Flexibilné vedenie pre spätný odber bielizne

(PM 1217 voliteľné)

Vymangľovaná bielizeň je vedená cez flexibilné vedenie bielizne dozadu a možno ju tam odobrať. Vedenie je zvlášť vhodné pre veľké kusy bielizne ako plachty, obliečky alebo obrusy.

Flexibilné vedenie je pre zadné odoberanie bielizne nutné premiestniť výhradne z prednej strany prístroja. Hrozí nebezpečenstvo popálenia, keď sa dotknete hrany výhrevného žľabu.